

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Episode 34 – Un fantôme à la Beethoven-Haus

**Philipp et Paula veulent trouver qui joue du piano la nuit dans la maison de Beethoven. Dans un café, ils entendent quelques informations intéressantes. Sont-ils sur une piste sérieuse ou s'agit-il de rumeurs ?**

Après une courte nuit, Paula et Philipp sont assis dans un café. A la table voisine, ils entendent une conversation des plus intéressantes. Trois étudiants en musique semblent savoir qui est le pianiste nocturne. Paula et Philipp entendent parler d'un étudiant en musique talentueux mais bizarre, que tous surnomment « Beethoven ».

Pendant que Philipp et Paula se demandent qui peut bien jouer du piano avec autant de passion à la Beethoven-Haus, notre Professeur se lance avec tout autant de passion dans l'explication des **phrases interrogatives indirectes sans pronom**.

#### Manuskript der Folge

La Deutsche Welle et l'Institut Goethe présentent : Radio D – un cours d'allemand radiophonique  
Auteur : Herrad Meese

##### Présentateur

Bienvenue, chers auditeurs, dans l'épisode 34 de notre cours d'allemand Radio D. Nos deux rédacteurs, Paula et Philipp, sont installés dans un café non loin de la Beethoven-Haus, à Bonn. Ils sont encore un peu fatigués de leur escapade nocturne et boivent leur café en silence. A la table voisine, il y a un peu plus d'animation : trois étudiants sont en pleine conversation. Paula remarque vite qu'elle et Philipp sont le sujet de la discussion. Ecoutez la scène, et essayez de comprendre quelles remarques sont faites au sujet de Philipp et Paula.

##### *Szene 1: in einem Straßencafé*

###### Student

Gestern hat er wieder gespielt.

###### 2. Studentin

Wieder um Mitternacht?

###### Student

Ja, und wieder wie von Beethoven komponiert.

###### 1. Studentin

Wirklich schön!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### 2. Studentin

Und – hat er wieder nur 3 Minuten gespielt?

#### Student

Ja, leider.

#### 1. Studentin

Und leider waren da auch zwei Typen, die haben die ganze Zeit gequatscht.

#### Student

Die haben echt gestört.

#### Paula

Philipp – ich glaube, die sprechen über uns.

#### Présentateur

Les remarques que font les étudiants sur Paula et Philipp ne sont pas particulièrement positives. La fille se plaint de deux types – TYPEN qui ont passé leur temps à bavasser – QUATSCHEN. Ce sont deux mots très familiers pour dire qu'elle s'est sentie gênée par des gens qui parlaient.

#### 1. Studentin

Und leider waren da auch zwei Typen, die haben die ganze Zeit gequatscht.

#### Présentateur

Le garçon a, lui aussi, été dérangé et il le souligne avec un adverbe tout aussi familier : ECHT, qui signifie dans ce contexte vraiment.

#### Student

Die haben echt gestört.

#### Présentateur

Paula a vite remarqué que les étudiants parlaient de Philipp et elle.

#### Paula

Philipp – ich glaube, die sprechen über uns.

#### Présentateur

Comme vous pouvez l'imaginer, Philipp et Paula ont envie d'engager la conversation avec les étudiants. Écoutons la scène. Notez la manière dont Philipp et Paula entrent dans la discussion. Avec quelle question réussissent-ils à en apprendre un peu plus sur le pianiste nocturne ?

#### *Szene 2: In einem Straßencafé*

#### Paula

Entschuldigung – gestern Nacht – also – das waren wir.  
Wir wollten euch nicht stören. Entschuldigung.

#### **Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**

Tut uns wirklich Leid.

**2. Studentin**

Okay, akzeptiert. Vielleicht spielt er ja heute Nacht wieder.

**Paula**

Wieso eigentlich „er“?? Wisst ihr, wer da nachts spielt?

**1. Studentin**

Keine Ahnung.

**Philipp**

Vielleicht ... Beethoven?

**Student**

Gar keine schlechte Idee.

**2. Studentin**

Beethoven spielt Beethoven. Nicht schlecht! Ob der jetzt ganz verrückt ist?

**Paula**

Also, ich verstehe gerade gar nichts.

**Présentateur**

D'abord, Philipp et Paula avouent qu'ils sont ceux qui les ont dérangés la nuit précédente.

**Paula**

Entschuldigung – gestern Nacht – also – das waren wir.

**Présentateur**

Ils présentent leurs excuses.

**Paula**

Wir wollten euch nicht stören. Entschuldigung.

**Philipp**

Tut uns wirklich Leid.

**Présentateur**

Par chance, il y a une autre étudiante assise à la table voisine. Et elle n'a pas l'air de prendre la situation trop au sérieux. Elle accepte donc les excuses et ajoute d'un ton un peu moqueur que l'inconnu il – ER jouera peut-être cette nuit.

**2. Studentin**

Okay, akzeptiert. ... Vielleicht spielt er ja heute Nacht wieder.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Wieso eigentlich „er“?? Wisst ihr, wer da nachts spielt?

**Philipp**

Vielleicht ... Beethoven?

**Student**

Gar keine schlechte Idee.

**2. Studentin**

Beethoven spielt Beethoven. Nicht schlecht! Ob der jetzt ganz verrückt ist?

**Paula**

Also, ich verstehe gerade gar nichts.

**Paula**

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

**Philipp**

Willkommen ...

**Paula**

... bei Radio D.

**Philipp**

Radio D ...

**Paula**

... das Interview.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Présentateur**

Cette dernière remarque entraîne une question de Paula qui demande aux étudiants s'ils savent qui joue la nuit.

**Présentateur**

Mais les étudiants n'en ont aucune idée. Pour plaisanter, Philipp évoque le nom de Beethoven – et provoque une réaction inattendue. A son grand étonnement, l'étudiant répond en effet que ce n'est pas une mauvaise idée.

**Présentateur**

La fille a l'air d'avoir elle aussi compris quelque chose. Elle demande si celui dont on parle est maintenant complètement fou.

**Présentateur**

Apparemment, elle en sait plus que nous – et que Paula qui déclare n'y rien comprendre.

**Présentateur**

Si je comprends bien, on parle de quelqu'un qui était déjà fou et qui est maintenant complètement fou ? Philipp et Paula ont continué à poser des questions pour Radio D. Et c'est ce que vous allez entendre.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Présentateur

Notez dans le dialogue suivant trois adjectifs qui caractérisent la personne.

#### Szene 3: Interview

##### Philipp

Wir sind von Radio D – und wer seid ihr?

##### 2. Studentin

Also wir studieren alle drei Musik.

##### Student

Und da gab es vor einiger Zeit mal einen Studenten ...

##### 1. Studentin

... der hat wunderbar Klavier gespielt.

##### Student

Den kannte jeder. Alle haben ihn nur Beethoven genannt.

##### Paula

Und warum?

##### 2. Studentin

Er lief schon immer so rum wie Beethoven, also wie der alte Beethoven, – mit langen, wirren Haaren. Der war einfach verrückt!

##### 1. Studentin

Woher weißt du, ob er verrückt war? Er war einfach sehr sensibel.

##### Philipp

Und was ist dann passiert?

##### Student

Er hat das Examen nicht bestanden. Zweimal. Da war er natürlich sehr deprimiert.

##### 2. Studentin

Und seitdem ist er noch verrückter. Hab ich ja gesagt – Beethoven spielt Beethoven.

##### Paula

Und wisst ihr, ob er noch hier in Bonn ist?

#### Présentateur

Il est question d'un étudiant en musique que tous ont connu et qui était surnommé Beethoven – mais ça, vous l'avez certainement compris.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Student

Und da gab es vor einiger Zeit mal einen Studenten ... Den kannte jeder. Alle haben ihn nur Beethoven genannt.

#### 2. Studentin

Der war einfach verrückt!

#### 1. Studentin

Er war einfach sehr sensibel.

#### Student

Da war er natürlich sehr deprimiert.

#### Student

Er hat das Examen nicht bestanden. Zweimal.

#### 1. Studentin

... der hat wunderbar Klavier gespielt.

#### 2. Studentin

Er lief schon immer so rum wie Beethoven, also wie der alte Beethoven, – mit langen, wirren Haaren. Der war einfach verrückt!

#### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

#### Présentateur

Et tout le monde a son propre avis sur l'étudiant en question. Une des filles pense qu'il était fou – VERRÜCKT.

#### Présentateur

L'autre estime qu'il était simplement très sensible – SENSIBEL.

#### Présentateur

Le garçon, quant à lui, considère qu'il était déprimé – DEPRIMIERT.

#### Présentateur

Chacun des participants peut bien sûr expliquer pourquoi il estime que l'étudiant était fou, hypersensible ou déprimé. Selon le garçon, il était déprimé parce qu'il a raté deux fois son examen de fin d'études.

#### Présentateur

Et d'après ce que je sais, cela signifie qu'il n'avait plus le droit de repasser l'examen. L'une des filles, celle qui pense que Beethoven était particulièrement sensible, justifie cette opinion par le fait qu'il jouait merveilleusement du piano.

#### Présentateur

L'autre fille considère tout simplement qu'il était fou parce qu'il s'est toujours promené habillé comme le vieux Beethoven et qu'il avait les cheveux longs et ébouriffés, ainsi qu'on peut le voir sur les portraits du compositeur.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Und wisst ihr, ob er noch hier in Bonn ist?

**Paula**

Und nun kommt – unser Professor.

**Philipp**

Radio D ...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Sprecher**

Wer spielt da?

**Sprecherin**

Wisst ihr, wer da spielt?

**Sprecher**

Ist er in Bonn?

### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Présentateur**

Ensuite, il y a malheureusement eu trop de bruit et nous n'avons pas pu comprendre la réponse à la question de Paula qui demandait s'il était encore à Bonn.

**Présentateur**

Nous restons donc dans le doute, mais peut-être que notre Professeur va pouvoir nous aider ?

**Professeur**

Je suis désolé, chers auditeurs, de ne pas pouvoir vous ôter vos doutes dans cette histoire, mais au moins je peux vous expliquer comment on exprime le doute en allemand.

**Présentateur**

Vous pensez certainement aux questions indirectes.

**Professeur**

Oui, et plus particulièrement à une autre sorte de question indirecte. Mais écoutez d'abord quelques questions introduites par un pronom interrogatif, par exemple WER? – d'abord dans une forme directe, puis dans une forme indirecte.

**Présentateur**

Dans la question indirecte, le verbe est situé tout à la fin de la phrase.

**Professeur**

Oui. Et c'est également le cas dans les questions indirectes sans pronom interrogatif. Écoutez un autre exemple, d'abord sous forme de question directe, puis indirecte. Faites attention au verbe IST.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### **Sprecherin**

Ob er in Bonn ist? Wisst ihr, ob er in Bonn ist?

#### **Sprecher**

ob  
Ob er in Bonn ist?

#### **Paula**

Und wisst ihr, ob er noch hier in Bonn ist?

#### **1. Studentin**

Woher weißt du, ob er verrückt war?

#### **Wiederholung Szene 1: In einen Straßencafé**

#### **Wiederholung Szene 2: In einen Straßencafé**

#### **Wiederholung Szene 3: Interview**

#### **Présentateur**

La question indirecte commence par un nouveau mot.

#### **Professeur**

Exactement : avec la conjonction si – OB.

#### **Professeur**

Le mot OB est utilisé dans les questions indirectes sans pronom interrogatif. Il est situé à la place qu'occupe normalement le pronom interrogatif. Ecoutez encore deux exemples.

#### **Présentateur**

Eh bien, merci Professeur.

Quant à vous, chers auditeurs, vous pouvez à présent réécouter la dernière scène.

Les étudiants parlent de gens qui les ont dérangés.

#### **Présentateur**

Philipp et Paula engagent la conversation avec les étudiants.

#### **Présentateur**

Ils interviewent les étudiants.

#### **Présentateur**

Philipp et Paula vont-ils en apprendre davantage sur le jeune Beethoven dans le prochain épisode ? Si oui, comment va-t-il ? Et surtout, où est-il ?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle



Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

**Radio D – Teil 1**

**Paula**

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

**Philipp**

Und tschüss.

*Herrad Meese*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle